АТЫРАУ ОБЛЫСЫ
ҚҰРЫЛЫС, СӘУЛЕТ ЖӘНЕ
ҚАЛА ҚҰРЫЛЫСЫ
БАСҚАРМАСЫ

УПРАВЛЕНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА,
АРХИТЕКТУРЫ И ГРАДОСТРОИТЕЛЬСТВА
АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ

060010, Атырау қаласы, Әйтеке би көшесі, 77
Тел.факс: 8 (7122) 35-49-57
obl.stroitelstvo@atyrau.gov.kzobl. stroitelstvo@atyrau.gov.kz

060010, город Атырау, улица Айтеке би 77
Тел./факс: 8 (7122) 35-49-57

06-01-09-05-05/2359
06.12.2024г

Генеральному директору
ТОО «ARSM»
Шарипову Ж.Г.

На Ваше письмоисх. № 273 от 03.12.2024 года.

Заказчик ГУ «Управление строительства, архитектуры и градостроительства Атырауской области» подтверждает наличия опыта выполненных работ за счет негосударственных инвестиций.

Ниже прилагается список выполненных объектов.

№	Наименование объектов	Год завершения	Инвестор
1	Строительство средней общеобразовательной школы №1 им. М. Жумабаева на 300 мест в г. Атырау со сносом существующего здания	2023	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797 Продление согласно письма №2212016 от 23.12.2022г.
2	Строительство детского сада на 280 мест в пос. Водников г. Атырау	2021	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797 Продление согласно письма № 2011017 от 23.11.2020 г.
3	Строительство Дворца молодежи и школьников в г. Атырау	2020	«Шеврон Мунайгаз Инк.» Договор №17-0159 от 15.12.2017г.
4	Строительство детского сада на 280 мест в пос. Доссор Макатского района Атырауской области	2019	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797Продление согласно письма №1809015 от 21.11.2018г.
5	Строительство средней технической гимназии на 624 ученические места в мкр. Нурсая г. Атырау	2017	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797 Продление согласно письма №1610020 от 26.10.2016г.
6	Строительство Физкультурно-Оздоровительного Комплекса в селе АккизтогайЖылыойского района Атырауской области	2017	
7	Строительство Физкультурно-Оздоровительного Комплекса в селе ШокпартогайЖылыойского района Атырауской области	2017	
8	Строительство детского сада на 160 мест в пос.АккизтогайЖылыойского района Атырауской области	2016	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797 Продление согласно письма №
9	Строительство дома культуры на 400 мест в пос.ИндерборскийИндерского района Атырауской области	2016	
10	Строительство детского сада на 160 мест в селе ШокпартогайЖылыойского района Атырауской области	2015	ТОО «Тенгизшевройл» согласно договора №1183797
11	Строительство дома культуры на 400 мест в селе АккистауИсатайского района Атырауской области	2015	

Вр. И.о. руководитель **Т.Бисен**

CONSTRUCTION OF THE PALACE OF YOUTH AND SCHOOLCHILDREN IN ATYRAU
СТРОИТЕЛЬСТВО ДВОРЦА МОЛОДЕЖИ И ШКОЛЬНИКОВ В ГОРОДЕ АТЫРАУ

THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

FCPA № 17-355

CONTRACTOR SERVICES CONTRACT No. 17-0159
ДОГОВОР ПОДРЯДНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ № 17-0159

BETWEEN / МЕЖДУ

AKIMAT OF THE ATYRAU OBLAST/
THE STATE INSTITUTION "DEPARTMENT OF CONSTRUCTION OF THE ATYRAU OBLAST"
АКИМАТ АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ/
ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «УПРАВЛЕНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ»

CHEVRON MUNAIGAS INC.
ШЕВРОН МУНАЙГАЗ ИНК.

"ATYRAU-REMSRTOYMONTAZH" LLP
ТОО «АТЫРАУ-РЕМСТРОЙМОНТАЖ»

Effective Date: 15 December 2017
Дата вступления в силу: 15 декабря 2017 года

CONTRACTOR SERVICES CONTRACT No. 17-0159
ДОГОВОР ПОДРЯДНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ № 17-0159

TABLE OF CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

SECTION / РАЗДЕЛ **PAGE / СТР.**

AGREEMENT 2
ДОГОВОР 2
1. DEFINITIONS, INTERPRETATION AND EXHIBITS 2
1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ ПОНЯТИЙ И ПРИЛОЖЕНИЯ 2
2. SERVICES 15
2. УСЛУГИ 15
3. EFFECTIVENESS, TERMINATION AND SUSPENSION 22
3. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ И ПРИОСТАНОВКИ 22
4. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES 29
4. ЗАВЕРЕНИЯ И ГАРАНТИИ 29
5. ADDITIONAL OBLIGATIONS 35
5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА 35
6. FINANCIAL MATTERS 45
6. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ 45
7. CONTROLS, RECORDS AND INSPECTION 53
7. РУКОВОДЯЩИЕ ДОКУМЕНТЫ, УЧЕТНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ И КОНТРОЛЬ 53
8. TAXES 58
8. НАЛОГИ 58
9. IMPORT AND EXPORT OBLIGATIONS 65
9. ИМПОРТНО-ЭКСПОРТНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА 65
10. CLAIMS, LIABILITIES AND INDEMNITIES 67
10. ПРЕТЕНЗИИ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ 67
11. MUTUAL RELEASE AND INDEMNITY BETWEEN CONTRACTOR AND RELEASED CONTRACTORS 77
11. ВЗАИМНОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ И ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МЕЖДУ ПОДРЯДЧИКОМ И ОСВОБОЖДЕННЫМИ ПОДРЯДЧИКАМИ 77
12. INSURANCE 79
12. СТРАХОВАНИЕ 79
13. CONTRACT INFORMATION 83
13. ДОГОВОРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 83
14. BUSINESS RELATIONSHIP 88
14. ДЕЛОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ 88

15. ASSIGNMENT 89
15. ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ 89
16. FORCE MAJEURE 90
16. ФОРС-МАЖОР 90
17. GOVERNING LAW AND RESOLUTION OF DISPUTES 92
17. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ 92
18. NOTICES, REPRESENTATIVES AND CONTACT INFORMATION 98
18. УВЕДОМЛЕНИЯ, ПРЕДСТАВИТЕЛИ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 98
19. THIRD PARTY RIGHTS 100
19. ПРАВА ТРЕТЬИХ ЛИЦ 100
20. GENERAL PROVISIONS 100
20. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 100
21. OTHER REGULATIONS 104
21. ПРОЧИЕ НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ 104
EXHIBIT A – SCOPE OF WORK 107
ПРИЛОЖЕНИЕ «A». ОБЪЕМ РАБОТ 107
EXHIBIT B – COMPENSATION 115
ПРИЛОЖЕНИЕ «B». ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ 115
EXHIBIT C – INDEPENDENT CONTRACTOR HEALTH, ENVIRONMENTAL AND SAFETY GUIDELINES 120
ПРИЛОЖЕНИЕ «C». ПОЛОЖЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПОДРЯДЧИКА ОБ ОХРАНЕ ТРУДА, ЗДОРОВЬЯ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 120
EXHIBIT D – PROGRESS COMPLETION CERTIFICATE
ПРИЛОЖЕНИЕ «D» - СЕРТИФИКАТ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ
EXHIBIT E – TAX DECLARATION 142
ПРИЛОЖЕНИЕ «E». ДЕКЛАРАЦИЯ НАЛОГОВОГО СТАТУСА 142
EXHIBIT F – SUPPLIERS QUESTIONNAIRE
ПРИЛОЖЕНИЕ «F» - АНКЕТА ПОТЕНЦИАЛЬНОГО ПОСТАВЩИКА

CONTRACTOR SERVICES CONTRACT
No. 17-0159

This CONTRACTOR SERVICES CONTRACT ("Contract") dated as of 15 December 2017 (the "Effective Date") is made by and between:

the AKIMAT OF THE ATYRAU OBLAST represented by Deputy Akim of the Atyrau Oblast Mr. Zh.A.Suyunchaliyev, acting through its structural subdivision the State Institution "The Department of Construction of the Atyrau Oblast" duly registered in the Republic of Kazakhstan with its main office at 77 Aiteke-bi Str., Atyrau, Republic of Kazakhstan represented by M. Amanov, its Head, acting in the virtue of the Regulation, hereinafter referred to as "Beneficiary", on the one side,

CHEVRON MUNAIGAS INC., a company duly organized and existing in accordance with the laws of the State of Delaware, USA, acting through its Branch Office duly registered in the Republic of Kazakhstan with is main office at 7th floor, CDC Center One, 240G Furmanov Str., Almaty, Republic of Kazakhstan, represented by Timothy G. Miller acting in the virtue of General Power of Attorney dated October 19, 2015, hereinafter referred to as "Company" or "Sponsor", on the second side,

and
"ATYRAU-REMSTROYMONTAZH"
Limited Liability Partnership, the head office of which is located at 121 Street 43, Orken Microdistrict, the village of Zhumysker, Atyrau, Republic of Kazakhstan, BIN: 070540012797, represented by Zhanibek Gazizovich Sharipov, Director, acting in the virtue of the Charter, hereinafter referred to as "Contractor", on the third side.

ДОГОВОР ПОДРЯДНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
№ 17-0159

Настоящий **ДОГОВОР ПОДРЯДНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (далее «Договор») от 15 декабря 2017 года (далее «Дата вступления в силу») заключен между:

АКИМАТОМ АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ, в лице Заместителя Акима Атырауской области г-на Суюнчалиева Ж.А., действующим через свое структурное подразделение Государственное Учреждение «Управление Строительства Атырауской Области», должным образом зарегистрированное в Республике Казахстан с основным местонахождением по адресу: Республика Казахстан, г. Атырау, ул.Айтеке-би, д.77, в лице Руководителя Аманова М., действующего на основании Положения, именуемый в дальнейшем "Выгодоприобретатель", с одной стороны,

«ШЕВРОН МУНАЙГАЗ ИНК.», компанией, должным образом, созданной и существующей в соответствии с законами штата Делавэр, США, действующей через свой филиал, должным образом зарегистрированный в Республике Казахстан с основным местонахождением по адресу: Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Фурманова, 240 Г, CDC Центр-1, 7-й этаж, в лице Тимоти Г. Миллера, действующего на основании Генеральной доверенности от 19 октября 2015 года, именуемая в дальнейшем "Компания" или "Спонсор", со второй стороны,
и
«АТЫРАУ-РЕМСТРОЙМОНТАЖ»,
товарищество с ограниченной ответственностью, главное управление которого находится по адресу: Республика Казахстан, г. Атырау, пос. Жумыскер, микрорайон Оркен, улица 43, дом № 121, БИН: 070540012797, в лице Директора Шарипова Жанибека Газизовича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем "Подрядчик", с третьей стороны.

RECITALS

Whereas in April 2013 during the celebration of the 20th anniversary of the partnership with the Republic of Kazakhstan in Atyrau, Company expressed its wish to grant a sponsorship in the amount not exceeding the amount specified in Section 1.1 of Exhibit B “Compensation”, for the construction of the Palace of Youth and Schoolchildren in Atyrau (hereinafter referred to as Facility) as a base for implementation of various programs subject to assessment of needs and suggestions of the local community.

Whereas Beneficiary and Company agreed on the procedure for funding the construction of the Palace of Youth and Schoolchildren in Atyrau and based on the letter from the Department of Construction of the Atyrau Oblast No. 18-03-07/2557 dated October 23, 2017,

The Parties enter this Contract on the following conditions.

AGREEMENT

1. **DEFINITIONS, INTERPRETATION AND EXHIBITS**

1.1 **Definitions.** As used in this Contract, the words and expressions below have the following meanings:

(A) “Affiliate” means any legal entity which controls, is controlled by or is under common control with, another legal entity. An entity is deemed to “control” another if it owns directly or indirectly at least fifty percent of either of the shares or voting interests set out below.

ПРЕАМБУЛА

Поскольку: в апреле 2013 года, во время празднования 20-летия партнерства с Республикой Казахстан в г. Астана, Компания выразила пожелание предоставить спонсорскую помощь в размере не более суммы, указанной в разделе 1.1. Приложения B «Вознаграждение», для строительства Дворца молодежи и школьников в городе Атырау (далее – «Объект»), на базе которого будут осуществляться различные виды программной деятельности, основанные на оценке потребностей и пожеланий местного населения.

Поскольку: Выгодоприобретатель и Компания достигли договоренности о порядке финансирования строительства Дворца молодежи и школьников в городе Атырау и на основании письма Управления строительства Атырауской области №18-03-07/2557 от 23 октября 2017 года,

Стороны заключают настоящий Договор на следующих условиях.

ДОГОВОР

1. **ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ ПОНЯТИЙ И ПРИЛОЖЕНИЯ**

1.1 **Определения понятий.** Применительно к настоящему Договору, перечисленные ниже слова и выражения употребляются в следующих значениях:

(A) «Аффилированное лицо» означает любое юридическое лицо, контролирующее другое юридическое лицо, контролируемое им или находящееся с ним под общим контролем. При этом считается, что-то или иное юридическое лицо «контролирует» другое в том случае, если в его собственности прямо или косвенно находится не менее пятидесяти процентов указанных ниже акций или долей, дающих право голоса.

IMPORTANT NOTICE: THIS CONTRACT CONTAINS PROVISIONS REGARDING INDEMNITIES AND WARRANTIES THAT EXPRESS THE AGREEMENT OF THE PARTIES CONCERNING CLAIMS ARISING OUT OF THIS CONTRACT.

ВНИМАНИЕ! В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ СОДЕРЖАТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОГРАЖДЕНИИ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КОМПЕНСАЦИИ И ГАРАНТИЯХ, В КОТОРЫХ ВЫРАЖАЕТСЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ СТОРОН В ОТНОШЕНИИ ПРЕТЕНЗИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА.

The Parties have executed this Contract as evidenced by the following signatures of authorized representatives of the Parties.

Стороны подписали настоящий Договор, о чем свидетельствуют проставленные ниже подписи уполномоченных представителей Сторон:

COMPANY / КОМПАНИЯ:

CHEVRON MUNAIGAS INC. / ШЕВРОН МУНАЙГАЗ ИНК.

Signature / Подпись:

Name: Timothy G. Miller

Ф.И.О.: Тимоти Г. Миллер

Title: Managing Director

Должность: Управляющий директор

BENEFICIARY / ВЫГОДОПРИОБРЕТАТЕЛЬ:

AKIMAT OF ATYRAU OBLAST/ АКИМАТ АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ

Signature / Подпись:

Name: Suyunchaliyev Zhasulan Askarovich

Ф.И.О.: Суюнчалиев Жасулан Аскарович

Title: Deputy Akim of the Atyrau Oblast

Должность: Заместитель Акима Атырауской области

CONTRACTOR / ПОДРЯДЧИК:

"Atyrau-RemStroyMontazh" LLP
ТОО «Атырау-РемСтройМонтаж»

Signature / Подпись:

Name: Sharipov Zhanibek Gazizovich

Ф.И.О.: Шарипов Жанибек Газизович

Title: Director

Должность: Директор

STATE INSTITUTION "DEPARTMENT OF CONSTRUCTION OF ATYRAU OBLAST" / ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ "УПРАВЛЕНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА АТЫРАУСКОЙ ОБЛАСТИ"

Signature / Подпись:

Name: M. Amanov

Ф.И.О.: М.Х.Аманов

Title: Manager

Должность: Руководитель